

Na osnovu člana 15. stav (5) Zakona o strancima („Službeni glasnik RS”, broj 24/18),

ministar unutrašnjih poslova donosi

Pravilnik o izgledu obrasca o odbijanju ulaska u Republiku Srbiju, o izgledu obrasca o odobrenju ulaska u Republiku Srbiju i na inu unosa podatka o odbijanju ulaska u putnu ispravu stranca

(„Službeni glasnik RS“ broj 50/2018 od 29.06.2018. godine)

član 1.

Ovim pravilnikom se propisuje izgled obrasca odluke o odbijanju ulaska stranca u Republiku Srbiju i na inu unosa podatka o odbijanju ulaska u putnu ispravu stranca, kao i izgled obrasca odluke o odobrenju ulaska stranca u Republiku Srbiju.

član 2.

Obrasci odluke o odbijanju ulaska u Republiku Srbiju i odluke o odobrenju ulaska u Republiku, propisani ovim pravilnikom, odštampani su na papiru formata A4, dimenzija (210x297mm).

član 3.

Strancu kome je odbijen ulazak u Republiku Srbiju, policijski službenik koji obavlja graničnu proveru uručuje obrazac odluke o odbijanju ulaska u Republiku Srbiju u kome se zaokruživanjem navodi jedan ili više razloga za odbijanje ulaska.

Obrazac odluke o odbijanju ulaska u Republiku Srbiju iz stava 1. ovog člana (Obrazac broj 1) dat je u Prilogu 1, koji je odštampan uz ovaj pravilnik i čini njegov sastavni deo.

član 4.

Odbijanje ulaska stranca upisuje se u putnu ispravu stranca utiskivanjem ulaznog pečata, koji se poništava precrtavanjem sve četiri spoljne linije po sredini, na otisku pečata neizbrisivim crnim mastilom.

U donjem desnom uglu pečata ili desno neposredno ispod utisnutog pečata, neizbrisivim crnim mastilom upisuje se broj koji odgovara razlogu odbijanja ulaska iz člana 15. stav (1) Zakona o strancima.

član 5.

Ako se strancu odbija ulazak, a u putnu ispravu je prethodno uneta viza za koju se utvrdi da je potrebno da bude poništena ili ukinuta, viza se poništava odnosno ukida tako što se na viznu nalepnicu utisne pečat „PONIŠTENO” ili „UKINUTO”, a preko optički promenljivog elementa povlači se crta.

član 6.

Ukoliko se povodom žalbe stranca odluka o odbijanju ulaska poništi, u putnoj ispravi stranca se preko pečata o odbijanju ulaska utisnuti pečat „PONIŠTENO” i utisnuti ulazni pečat.

član 7.

Odbijanje ulaska stranca se evidentira u elektronsku evidenciju lica kojima nije dozvoljen prelazak državne granice.

član 8.

Obrazac odluke o odobrenju ulaska u Republiku Srbiju (Obrazac broj 2) dat je u Prilogu 2, koji je odštampan uz ovaj pravilnik i čini njegov sastavni deo.

član 9.

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije”, a počinje da se primenjuje 3. oktobra 2018. godine.

Broj:
U Beogradu, 2018. godine

**MINISTAR
UNUTRAŠNJIH POSLOVA**

dr Nebojša Stefanovi

Prilog 1.

(REPUBLIC OF SERBIA)
MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA (MINISTRY OF INTERIOR)
UPRAVA GRANI NE POLICIJE (BORDER POLICE)
STANICA GRANI NE POLICIJE _____
(BORDER POLICE STATION)

Broj: _____
(Ref. number:)

(mesto i datum)
(Place and date)

Na osnovu člana 15. stav (2) Zakona o strancima („Službeni glasnik RS”, broj 24/18) Stanica grani ne policije _____ donosi:

Pursuant to Article 15 Paragraph (2) of the Law on foreigners (Official Gazette of the Republic of Serbia 24/18) the border police station _____ issues the following

ODLUKA O ODBIJANJU ULASKA U REPUBLIKU SRBIJU
REFUSAL OF ENTRY INTO THE REPUBLIC OF SERBIA

Dana (On) _____ u (at) _____ asova (time), na grani nom prelazu
(at the border crossing point) _____

Policijski službenik (police officer) _____, je nakon sprovedene grani ne provere (having conducted border checks) odbio ulazak u Republiku Srbiju strancu (refused entry into the Republic of Serbia to the following foreigner):

ime (first name) _____, prezime (surname) _____,
datum rođenja (date of birth) _____, mesto
rođenja (place of birth) _____, pol M / Ž (gender M/F), državljanstvo (nationality)
_____, vrsta putne isprave (type of travel document) _____, broj (document
number) _____, izdata u (place of issue) _____ dana (date of issue)
_____ sa rokom važenja do (date of expiry), _____, broj vize (visa number)
_____, vrsta vize (type of visa) _____ izdata od (issued by)
_____, važi od (valid from) _____ do (until) _____, koji je doputovao iz zemlje
(arriving from (country)) _____, s prevoznim sredstvom (by means
of (indicate means of transport, eg. flight number)). _____.

Stranac je obavešten da mu je odbijen ulazak u Republiku Srbiju.

A foreigners hereby informed that he/she is refused entry into the Republic of Serbia

iz sledećih razloga (zaokružiti potrebno):

for the following reasons (circle applicable):

1) nema važe u putnu ispravu ili vizu, ukoliko je potrebna (član 15. stav (1) ta ka 1) Zakona o strancima),

has no valid travel document, or visa, if required (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 1) of the Law on foreigners);

2) nema dovoljno sredstava za izdržavanje za vreme boravka u Republici Srbiji, za povratak u državu porekla ili tranzit u drugu državu, ili mu na drugi način nije obezbeđeno izdržavanje za vreme boravka u Republici Srbiji; (član 15. stav (1) ta ka 2) Zakona o strancima),

does not have sufficient means of subsistence in relation to the period of stay in the Republic of Serbia, to return to his/her country of origin or transit to another country, or does not in other way acquire such means during his/her stay in the Republic of Serbia, (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 2) of the Law on foreigners);

3) je u tranzitu, a ne ispunjava uslove za ulazak u drugu državu tranzita ili državu krajnje destinacije (član 15. stav (1) ta ka 3) Zakona o strancima),

is in transit, but does not meet the criteria for entry into the next country of transit or country of final destination (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 3) of the Law on foreigners);

4) na snazi je zaštitna mera udaljenja, mera bezbednosti proterivanja stranca, odnosno zabrana ulaska u Republiku Srbiju (član 15. stav (1) ta ka 4) Zakona o strancima),

- has the protective measure of removal, the security measure of expulsion, or ban on entry into the Republic of Serbia in effect (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 4) of the Law on foreigners);
- 5) nema potvrdu o vakcinisanju ili drugi dokaz da nije oboleo, a dolazi sa područja zahvaćenog epidemijom zaraznih bolesti** (član 15. stav (1) tačka 5) Zakona o strancima),
has no the certificate of inoculation or other proof of good health, if coming from areas affected by an epidemic of infectious diseases (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 5) of the Law on foreigners);
- 6) nema putno zdravstveno osiguranje za period za koji namerava da boravi u Republici Srbiji** (član 15. stav (1) tačka 6) Zakona o strancima);
has no travel medical insurance for the intended period of stay in the Republic of Serbia (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 6) of the Law on foreigners);
- 7) to zahtevaju razlozi zaštite bezbednosti Republike Srbije i njenih građana** (član 15. stav (1) tačka 7) Zakona o strancima),
is required by reasons of safe guarding security of the Republic of Serbia and its citizens (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 7) of the Law on foreigners);
- 8) je utvrđeno da u vezi sa ulaskom i boravkom stranaca na teritoriji Republike Srbije postoji negativna procena bezbednosnog rizika** (član 15. stav (1) tačka 8) Zakona o strancima),
security-related risk assessment regarding entry and stay of the foreigner on the territory of the Republic of Serbia found to be negative (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 8) of the Law on foreigners);
- 9) to predstavlja obavezu Republike Srbije u vezi sa sprovođenjem mera ograničavanja** (član 15. stav (1) tačka 9) Zakona o strancima),
represents an obligation of the Republic of Serbia regarding enforcement of international restrictive measures (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 9) of the Law on foreigners);
- 10) koristi falsifikovana dokumenta** (član 15. stav (1) tačka 10) Zakona o strancima),
use of falsified documents (Pursuant to Article 15 Paragraph 1 Subparagraph (10) of the Law on foreigners);
- 11) već je boravio u Republici Srbiji 90 dana tokom 180 dana, ukoliko me unarodnim ugovorom nije drugačije određeno, osim ako se radi o strancu koji ima vizu za duži boravak (vizu D) ili odobreni privremeni boravak** (član 15. stav (1) tačka 11) Zakona o strancima),
has already stayed on the territory of the Republic of Serbia for 90 days during 180 days period, unless otherwise determined in international treaty, except when foreigner concerned a long-term visa (D visa) or temporary residence permit (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 11) the Law on foreigners);
- 12) postoji opravdana sumnja da boravak neće koristiti u nameravanu svrhu** (član 15. stav (1) tačka 12) Zakona o strancima),
there are valid reasons to believe that the stay will not be used for intended purpose (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 12) the Law on foreigners);
- 13) postoji opravdana sumnja da neće napustiti Republiku Srbiju pre isteka roka važenja vize, odnosno ako postoji mogućnost nezakonite migracije po ulasku u Republiku Srbiju** (član 15. stav (1) tačka 13) Zakona o strancima),
there are valid reasons that he/she will not leave the Republic of Serbia before the visa validity expires, or if there is a possibility of illegal migration upon entry into the Republic of Serbia (Pursuant to Article 15. Paragraph (1) Subparagraph 12) the Law on foreigners).

POUKA O PRAVNOM LEKU:

Protiv ove odluke stranac može izjaviti žalbu u roku od 8 dana od dana prijema odluke. O žalbi odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Srbije, a podnosi se preko stanice granične policije koja je donela odluku o odbijanju ulaska, odnosno diplomatsko-konzularnog predstavništva Republike Srbije u inostranstvu, na srpskom jeziku, uz plaćanje administrativne takse u iznosu od _____ dinara.

Žalba ne odlaže izvršenje rešenja, osim ukoliko postoji neki od razloga koji su propisani članom 83. Zakona o strancima.

LEGAL REMEDY:

The foreigner concerned may appeal within 8 days following the date of refusal of entry. The appeal is decided by the Ministry of Interior of the Republic of Serbia, and shall be submitted via border police station issuing refusal of entry, or via diplomatic or consular mission of the Republic of Serbia abroad, in serbian language, with payment of administrative fees in the amount of _____ dinars.

The appeal does not prevent enforcement of the refusal of entry, except for reasons prescribed in Article 83 of Law on foreigners.

Napomena:
(Note)

POLICIJSKI
SLUŽBENIK
(POLICE OFFICER)

MP
L.S.

(Potpis policijskog službenika)
(signature)

PRIMIO:
(Person concerned)

(Datum uručenja i potpis stranca)
(signature, date)

REPUBLIKA SRBIJA (REPUBLIC OF SERBIA)
MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA (MINISTRY OF INTERIOR)
UPRAVA GRANI NE POLICIJE (BORDER POLICE)
STANICA GRANI NE POLICIJE _____
(BORDER POLICE STATION)

Broj: _____
(Ref. number:)

(mesto i datum)
(Place and date)

Na osnovu člana 15. stav (3) Zakona o strancima („Službeni glasnik RS”, broj 24/18) Stanica grani ne policije _____ donosi:

Pursuant to Article 15 Paragraph (3) of the Law on foreigners (Official Gazette of Republic of Serbia 24/18) the border police station _____ issues the following

ODLUKA O ODOBRENJU ULASKA U REPUBLIKU SRBIJU
APPROVAL OF ENTRY INTO THE REPUBLIC OF SERBIA

Dana (On) _____ u (at) _____ asova (time), na grani nom prelazu (at the bordercrossing point) _____

Policijski službenik (police officer) _____, je nakon sprovedene grani ne provere (having conducted border checks) odobrio ulazak u Republiku Srbiju strancu (approved entry in to the Republic of Serbia to the following foreigner):

ime (first name) _____, prezime (surname) _____,
datum rođenja (date of birth) _____, mesto rođenja (place of birth) _____, pol M / Ž (gender M/F), državljanstvo (nationality) _____, vrsta putne isprave (type of travel document) _____, broj (document number) _____, izdata u (place of issue) _____ dana (date of issue) _____ sa rokom važenja do (date of expiry), _____, broj vize (visa number) _____, vrsta vize (type of visa) _____ izdata od (issued by) _____, važi od (valid from) _____ do (until) _____.

Mesto boravišta stranca u Republici Srbiji je _____ (The place of stay of foreigner in the Republic of Serbia is) _____, adresa (address) _____.

Stranac zakonito boravi u Republici Srbiji najkasnije do _____ (Foreigner lawfully stays in the Republic of Serbia no later then) _____.

Stranac mora iza i iz Republike Srbije na grani nom prelazu _____ (Foreigner must exit the Republic of Serbia at the following border crossing point) _____.

Strancu se odobrava ulazak u Republiku Srbiju (The foreigner is approved of entry to the Republic of Serbia) iako je utvrđeno da postoje neke od smetnji predviđene članom 15. stav (1) Zakona o strancima (regardless of existence of the obstacles referred to in Paragraph 15. subparagraph (1) of Law on foreigners, jer za to postoje (zaokružiti potrebno) for the following reasons (circle applicable)):

- 1) **humanitarni razlozi (humanitarian reasons);**
_____;
- 2) **interes Republike Srbije (in the interest for the Republic of Serbia);**
- 3) **to nalažu me unarodne obaveze Republike Srbije (required by the international commitments of the Republic of Serbia).**

POLICIJSKI SLUŽBENIK
(POLICE OFFICER)

MP
LS

(Potpis policijskog službenika)
(signature)